Porównanie tłumaczeń Dzieje 26:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Agryppa zaś Festusowi powiedział być uwolnionym mógł człowiek ten jeśli nie przywołał Cezara
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Agryppa zaś powiedział do Festusa: Człowiek ten mógłby być zwolniony, gdyby nie odwołał się do cesarza.*[1]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Agryppa zaś Festusowi mówił: "Być uwolnionym mógł człowiek ten, gdyby nie przywołał sobie Cezara*". [2]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Agryppa zaś Festusowi powiedział być uwolnionym mógł człowiek ten jeśli nie przywołał Cezara
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Agryppa zaś powiedział do Festusa: Człowiek ten mógłby być zwolniony, gdyby nie odwołał się do cesarza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Agryppa zaś powiedział do Festusa: Można by zwolnić tego człowieka, gdyby nie odwołał się do cesarza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz Agrypa rzekł do Festa: Mógł ten człowiek być uwolniony, by był do cesarza nie apelował.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Agryppa rzekł Festowi: Ten człowiek mógł był wolnym być uczynion, by był do Cesarza nie apelował.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Agryppa zaś powiedział do Festusa: Można by zwolnić tego człowieka, gdyby się nie odwołał do cezara.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Agryppa zaś rzekł do Festusa: Człowiek ten mógłby być zwolniony, gdyby się nie odwołał do cesarza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Agryppa powiedział też do Festusa: Można by zwolnić tego człowieka, gdyby się nie odwołał do cesarza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Agryppa powiedział zaś do Festusa: „Można by go zwolnić, gdyby nie odwołał się do cesarza!”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Również Agryppa powiedział do Festusa: „Ten człowiek mógłby zostać zwolniony, gdyby się nie odwołał do Cezara”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Agryppa zaś powiedział do Festusa: - Można by go zwolnić, gdyby się nie odwoływał do cesarza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Agryppa zaś powiedział do Festusa: ’Można by zwolnić tego człowieka, gdyby się nie odwołał do

[1] <x>510 25:11</x>; <x>510 28:19</x>
[2] Tytuł władcy Rzymu.

			cesarza’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Агриппа ж Фестові сказав: Цей чоловік міг би бути відпущеним, якби не відкликався був до кесаря.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Agryppa mówił Festusowi: Ten człowiek mógłby zostać uwolniony, gdyby się nie odwołał do cezara.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A Agryppa rzekł do Festusa: "Gdyby się nie odwołał do cesarza, można by go uwolnić".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Agryppa zaś rzekł do Festusa: ”Człowieka tego można by zwolnić, gdyby się nie odwołał do Cezara”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Agryppa zaś powiedział do Festusa: —Gdyby się nie odwoływał do cezara, można by go było uwolnić.